

**Lyra Davidica**

Talħiġin: Lyra Davidica

ترجمة: إبراهيم الحداد

Tarjamat: Ibrahim Alhaddad

Music by: Lyra Davidica

Translated by: Ibrahim Alhaddad

كلمات: شارلز ويزلي

Kalimāt: Charles Wesley

Lyrics by: Charles Wesley

المَسِيحُ الْيَوْمَ قَام

'alMasīḥul Yawama Qām

Christ The Lord Is Risen Today

المَسِيحُ الْيَوْمَ قَام، هَلَّلُوا..... فَائِرًا بِالظَّفَرِ، هَلَّلُوا

-1-

'alMasīḥul Yawma Qām, Hallelūyā .....

Christ the Lord is ris'n today, Alleluia. Sons of men and angels say, Alleluia

بَعْدَ حَرْبٍ وَصِدَامٍ، هَلَّلُوا..... مَعَ عَدُوِّ الْبَشَرِ، هَلَّلُوا

Ba'da ḥarben waṣedām, Hallelūyā .....

Ma' 'Aduwwel Bashari, Hallelūyā

Raise your joys and triumphs high, Alleluia. Sing ye heav'ns and earth reply, Alleluia

شَوَّكَةُ الْمَوْتِ مَضَتْ، هَلَّلُوا..... وَانْتَهَى هَوْلُ الْجَحِيمِ، هَلَّلُوا

-2-

Shawkatul Mawti Maḍat, Hallelūyā .....

Lives again our glorious King, Alleluia. Where, O death, is now thy sting, Alleluia

مُدَّةُ الْحَرْبِ انْقَضَتْ، هَلَّلُوا..... بِخَلاصِ الْأَثِيمِ، هَلَّلُوا

Muddatul ḥarbi Enqaḍat, Hallelūyā .....

Once, He died, our souls to save, Alleluia. Where thy victory, O grave, Alleluia

أَيُّهَا الْفَادِي الْحَبِيبُ، هَلَّلُوا..... أَنْتَ أَحْيَيْتَ الْقُلُوبُ، هَلَّلُوا

-3-

'Ayyuhāl Fādīl ḥabīb, Hallelūyā .....

Love's redeeming work is done, Alleluia. Fought the fight the battle won, Alleluia

ذُقْتَ آلامَ الصَّلَبِ، هَلَّلُوا..... لِفِدَى أَسْرِي الدُّنُوبِ، هَلَّلُوا

Dhuqta 'Ālāma Ḩaṣalib, Hallelūyā .....

Death in vain forbids His rise, Alleluia. Christ hath opened paradise, Alleluia

قَمَتْ فِي عَرْشِ الْقَضَا، هَلَّلُوا..... شَافِعًا بِالْمُعْتَدِينَ، هَلَّلُوا

-4-

Qumta Fī 'Arshil Qaḍā, Hallelūyā .....

Soar we now where Christ hath led, Alleluia. Foll'wing our exalted Head, Alleluia

فَاتَّحَ بَابَ السَّمَا، هَلَّلُوا..... لِرْجُوعِ الشَّارِدِينَ، هَلَّلُوا

Fātiḥan Bāba Ssamā, Hallelūyā .....

Made like Him, like Him we rise, Alleluia. Ours the cross, the grave, the skies, Alleluia

فَلَنْرَنْمٌ بِإِنْتِصَارِ، هَلَّلُوا..... وَهُتَافٍ وَسُرُورٍ، هَلَّلُوا

-5-

falNurannem bEntiṣār, Hallelūyā .....

Hail the Lord of earth and heaven, Alleluia. Praise to Thee by both be given, Alleluia

وَلْنَعْشُ بِالْأَنْتِظَارِ، هَلَّلُوا..... لِرْجَا يَوْمِ النُّشُورِ، هَلَّلُوا

walNa'esh bel'Entiżār, Hallelūyā .....

Thee we greet triumphant now, Alleluia. Hail the Resurrection, thou, Alleluia